

BANDO CONCESSIONE SERVIZI TRADUZIONE. F.A.Q

1. L'offerta e i relativi documenti possono essere redatti in greco?

L'offerta e i documenti annessi dovranno essere redatti in lingua italiana (art. 5.7 del bando).

2. L'offerta può essere presentata per via elettronica?

L'offerta deve essere presentata con una delle seguenti modalità, a scelta dell'Operatore economico:

- Tramite raccomandata indirizzata a: Istituto Italiano di Cultura; Patision 47, 10433 Atene;
- a mano, dalle ore 9.30 alle ore 12.30, a eccezione dei giorni festivi e preferibilmente su appuntamento presso la sede dell'Istituto (art. 5.3 del bando).

3. I traduttori devono presentare copie delle loro lauree o è sufficiente un CV?

Devono essere presentate copie dei titoli di studio conseguiti.

4. L'articolo 1.3 del bando di gara specifica il valore totale annuo del contratto, ma non indica la misura (unità) dell'offerta finanziaria (prezzo per parola tradotta o prezzo per pagina tradotta). Si prega di chiarire l'unità dell'offerta economica.

Il presente bando prevede una concessione di servizi: l'elemento che qualifica la concessione di servizi è costituito dal trasferimento del **rischio economico/operativo** a carico dell'affidatario; in particolare, nel campo dei servizi pubblici, si ha una concessione nel caso in cui l'operatore si assume in concreto i rischi economici della gestione del servizio, rifacendosi essenzialmente sull'utenza per mezzo della riscossione di un tipo di canone o tariffa.

Il valore della concessione è stato stimato sulla base dei ricavi degli ultimi anni.